

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 1241

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*The President of the City Swiss Club,  
Mr. R. Pfenninger,  
Offers all Members the Compliments of the Season.*

# To wish you t

*The President of the Swiss Mercantile Society,  
and Mrs. W. Meier,  
Wish all Members and Friends of the Society  
a Merry Xmas and Happy New Year.*

*"I count myself in nothing else so happy  
As in a soul remembering my good friends."*

SHAKESPEARE.

*Mr. & Mrs. W. Bachmann & Son,  
"Raleigh Lodge",  
341, Upper Richmond Road, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. J. J. Boos,  
5, Cranmore Way,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. C. L. Coulet and Family,  
66, Woodcrest Road,  
Purley, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. Bachofen,  
24, Midholm, Barn Hill,  
Wembley Park, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. J. Bonjour-Collet,  
72, Shirley Avenue,  
Croydon, Surrey.*

*Mr. & Mrs. F. Delaloye,  
15, Bartholomew Villas,  
N.W.5.*

*Mr. & Mrs. C. Baerlocher,  
and Family,  
9, Perryn Road, Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. Siro Brenni,  
John and Dante,  
3, Mount Pleasant,  
Kings Heath, Birmingham, 14.*

*Mr. & Mrs. O. A. Dettwiler,  
"West Ridge",  
Reigate, Surrey.*

*Messrs. O. Bartholdi & Son,  
4, Charlotte Street,  
W.1.*

*Mr. & Mrs. C. O. Brullhard,  
and Family,  
Hotel Park, Bayswater Road, W.2.*

*Mr. & Mrs. Walter Dettwiler, and Jane,  
"Rosemary Cottage", Silverdale Avenue,  
Walton-on-Thames, Surrey.*

*Mr. & Mrs. Charles J. Bernheim,  
30, Aldersmead Road,  
Beckenham, Kent.*

*Mr. & Mrs. P. Bucher,  
21, Pemberley Avenue,  
Bedford.*

*Mr. & Mrs. Willy Deutsch, and Beryl,  
31, Shamrock Way,  
Southgate, N.W.14.*

*Mr. & Mrs. Paul Bessire,  
and Paulette and Anne Marie,  
28, Cumberland Road, Barnes, S.W.13.*

*Mr. & Mrs. Jo. Henry Büchi,  
2, Princess Crescent,  
N.4.*

*Mr. & Mrs. E. P. Dick,  
39, Hillfield Court,  
Belsize Avenue, N.W.3.*

*Mr. & Mrs. C. Berti,  
12, Southwood Avenue,  
N.6.*

*Mr. A. Bussman,  
15, Acre Lane,  
S.W.2.*

*Family Dubs,  
The Vienna Café, Berkeley Arcade,  
Berkeley Court, Baker Street, N.W.1.*

*Mr. & Mrs. A. Bleiker,  
and Paul (Lieut. R.A.)  
6, Hanworth Road, Feltham, Mddx.*

*Mr. & Mrs. Ch. L. Chapuis,  
24, Queen Court, Queen Square,  
W.C.1.*

*Mr. & Mrs. R. Dupraz,  
47, Pickwick Road,  
S.E.21.*

*Mrs. E. Boehringer,  
"Le Chalet",  
Peacehaven, Sussex.*

*Mr. & Mrs. Louis Chapuis and Evelyn,  
"Fircroft", St. Andrews Close,  
Woodside Avenue, N.12.*

*Mr. & Mrs. A. Ehrsam,  
Bridge House Hotel,  
Botley Road. Oxford.*

*Mr. & Mrs. O. Boehringer,  
55, Woodstock Road,  
N.W.11.*

*Mr. & Mrs. K. Caluori,  
Stewards, Swiss Club,  
74, Charlotte Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. H. O. Ernst,  
32, The Grove,  
West Wickham, Kent.*

# The old old wish

"No man that imparteth his joys to his friend,  
but he joyeth the more;  
And no man that imparteth his griefs to his friend,  
but he grieveth the less."

FRANCIS BACON.

The President of the Société  
de Secours Mutuels des Suisses à Londres,  
Adolphe Gandon,  
Offers all Members the Compliments of the Season.

The President of the Unione Ticinese,  
Mr. P. Jacomelli,  
wishes all the Members a Merry Xmas,  
and a Prosperous New Year.

Mr. & Mrs. Joseph Eusebio, and  
Christine, Frances and Stella,  
66, Greenways, Hinchley Wood,  
Esher, Surrey.

Mr. & Mrs. P. Haberstich,  
44, Crown Lane Gardens,  
Streatham, S.W.16.

Mariann and Walter Meier,  
Heidi, Peter, Erika and Paulin,  
53, Priory Road, Hampstead, N.W.6.

Mr. & Mrs. Charles Fer,  
9, Watling Road,  
Harlow, Essex.

Mr. & Mrs. Gustave Jenne,  
29, Edmunds Walk,  
London, N.2.

Mr. & Mrs. P. A. Moehr,  
"Pilgrims Wood", 95, Southview Road,  
Pinner Hill, Middlesex.

Mr. & Mrs. Jos. Fischer, and Heidi,  
5, Rutland Court,  
Denmark Hill, S.E.5.

Mr. & Mrs. L. Jobin and Family,  
12, Berkeley Road,  
Barnes, S.W.13.

Mr. & Mrs. E. Oggier,  
2, Princess Close,  
Edgware, Middlesex.

Mr. & Mrs. W. Flory,  
23, Manor Drive,  
Southgate, N.14.

Robert and Betty Keller,  
"Greatwood",  
Ottershaw, Surrey.

Mr. & Mrs. R. O. Osterwalder, and Paul,  
"Hillcrest", 7, Placehouse Lane,  
Old Coulsdon, Surrey.

Mr. & Mrs. O. Frei,  
8, Playfair Mansions,  
Queen's Club, Gardens, W.14.

Mr. & Mrs. F. Kung,  
Dudley Hotel,  
Hove, Sussex.

Mr. George Pape,  
"Sonnenbühl",  
Oberhofen, a. Thunersee.

Mr. & Mrs. A. L. Gandon,  
53, Friars Place Lane,  
Acton, W.3.

Mr. P. Lehrian, Manager,  
A L'Ecu de France,  
111, Jermyn Street, S.W.1.

M. & Mme. A. Renou,  
3, Link Road,  
West Acton, W.3.

Mr. E. Gassmann,  
37, Granville Place,  
High Road, N. Finchley, N.12.

Mr. G. P. Lehrian, LL.B.,  
6, Sherrock Gardens,  
Hendon, N.W.4.

Mr. & Mrs. E. & D. Ritzmann,  
and Elvira,  
20, Bodenweg, Arlesheim. (Bld.)

Mr. & Mrs. W. Gradmann,  
and Daughters,  
51, Wessex Gardens, N.W.11.

M. & Mme. M. A. Leuba,  
"Appletons", Grays Park,  
Stoke Poges, Bucks.

Mr. & Mrs. Othmar Rohn,  
"Rooks Wood", Windsor Road,  
Gerrards Cross, Bucks.

Mr. G. T. Groats,  
Bowyers (Wiltshire Bacon), Ltd.,  
Trowbridge, Wiltshire.

Mr. & Mrs. N. Leuzinger,  
3, Pollardrow Avenue,  
Rounds Hill, Binfield, Berks.

Mr. & Mrs. M. A. Rothlisberger,  
7, Lawrie Park Gardens,  
Sydenham, S.E.26.

Mr. & Mrs. O. Grob,  
60, Seafield Road,  
New Southgate, N.11.

Mr. & Mrs. René Marchand,  
6, Hayes Road,  
Bromley, Kent.

Mr. C. L. Schlaeppli,  
71, Thornton Avenue,  
Chiswick, W.4.

*The President of the "Schweizerbund",  
Mr. F. Delaloye,  
and his Committee, wish all the Members a Merry Xmas  
and a Prosperous New Year.*

*Alltransport & Storage Ltd.,  
Alltransport Building,  
Little Trinity Lane, London, E.C.4.*

*La Confrérie Vaudoise,  
souhaite à tous les Vaudois et Vaudoises  
un heureux Noël et une Année bénie.*

*All Travel Services,  
West End Office: Burlington Arcade, W.1.  
Manager: F. O. Sommer.*

*Le Président et le Comité de la Fête Suisse,  
souhaitent à tous leurs nombreux Amis une heureuse  
Fête de Noël et une année riche de bonheur.*

*SWISSAIR,  
Swiss Air Transport Company Limited,  
126, Regent Street, London, W.1.*

*Mr. & Mrs. A. Schmid, and Family,  
Glendower Hotel,  
Glendower Place, S.W.7.*

*Mr. & Mrs. F. Streit,  
"Berna", 9, Orford Gardens,  
Twickenham, Middx.*

*Mr. & Mrs. Emil Weibel,  
"The Ramblers",  
19, Berwyn Road, Richmond, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. C. Schmid,  
Sackville Court Hotel,  
Hove, Sussex.*

*Mr. & Mrs. G. E. Suter, and  
Gwenie and Brian,  
"Longridge", Sandy Lodge Road,  
Moor Park, Rickmansworth, Herts.*

*Mr. & Mrs. R. Weist,  
19, Leinster Road,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. H. Schwander,  
14, Lansdowne Court,  
Purley, Surrey.*

*Mr. & Mrs. W. Tschuy, and Josephine,  
89, Southfields,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. E. Werner,  
60, Beatrice Avenue,  
Norbury, S.W.16.*

*Mr. & Mrs. C. E. Seinet,  
24, Downage,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. E. Ulmann,  
1, Hyde Park Gardens,  
W.2.*

*Mr. & Mrs. J. C. Wetter,  
"Sentis", 8, Carew Road,  
Northwood, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. F. G. Sommer, and Family,  
"Hepple Lodge",  
Holly Park, N.4.*

*Mr. J. H. Ungricht,  
28, Bramber Road,  
Worthing, Sussex.*

*Mr. & Mrs. W. Wyler,  
49, Marlborough Court,  
Pembroke Road, W.8.*

*Mr. & Mrs. J. H. Speich,  
10, Scott Avenue,  
Shortlands, Bromley.*

*The Committee of the Union  
Helvetia wishes all Members a  
Happy Christmas.*

*Mr. & Mrs. Gusti Wyss,  
Lucullus Club,  
44, Old Compton Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. A. C. Stahelin,  
4, Winterbourne Road,  
Thornton Heath.*

*Mr. & Mrs. W. Wagner, and Eric,  
159, Preston Road,  
Wembley, Middx.*

*Miss Katharine Zemp,  
"Delia", Dressmaking,  
13, New Quebec Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. A. Stauffer,  
35, Carlton Drive,  
Putney, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. A. P. Wallimann and Family,  
Savoy Hotel,  
Cheltenham Spa.*

*Mr. & Mrs. Frank Zogg,  
58, Hightrees House,  
Nightingale Lane, S.W.12.*